

«Я ничего не знаю о подобных вещах.»

Ответила Маомао, не желая переоценивать свои силы. И дело было вовсе не в её скромности.

Она знала, что это было за заболевание, и видела пациентов, страдающих от него.

Вот почему она так ответила ему.

«Это не та болезнь, которую можно вылечить с помощью лекарств.»

Это невроз.

Когда проститутки из публичных домов страдали от этого расстройства психики, то папа никогда не назначал им никаких лекарств.

В конце концов, это было то, что не поддавалось лечению, основанному на использовании медицинских снадобий.

«Если есть такое лекарство ...»

‘Что тогда может вылечить её?’, - спрашивал он.

«Исходя из моего опыта - это наркотики».

И хотя она намеривалась прямо объявить ему об этом, но мимолетный взгляд, брошенный на периферию, показал ей, что угрюмость омрачает небесный лик.

(Наши взгляды ни в коем случае не должны встретиться.)

Она старательно отводила свои глаза от пристального взора молодого мужчины, словно имела

дело с диким зверем. Но она оказалась не в состоянии снова и снова избегать его взгляда. Он сделал круг вокруг Маомао.

Он такой назойливый и такой раздражающий.

«... Я попробую что-нибудь сделать».

Она ответила, всем своим видом демонстрируя свое нежелание помогать ему.

Тем, кто пришел за ней в полночь, был евнух Гаошун.

Глядя на него, она подумала, что, наверное, ему трудно найти общий язык с людьми из-за своей молчаливости и недостатка выразительности. Маомао при этом почувствовала некое родство с ним.

(Он действительно не производит впечатление человека, который стал евнухом.).

Как правило, евнухи, утратившие физическое олицетворения своего мужского ян, становились более женственными.

Волосы на их теле становились более жидкими и тонкими, а их характер спокойнее, потеряв свои сексуальные желания, взамен они приобретали чрезмерную тягу к еде и с легкостью набирали лишний вес.

Самым очевидным примером евнуха был лекарь-шарлатан.

В случае же с Гаошуном, хоть он и не обладал густой растительностью на голове, но выглядел настолько мужественным, что если бы не его присутствие в таком месте, как Внутренний Дворец, его смело можно было принять за военнотружущего.

(Почему он выбрал этот путь?)

Маомао понимала, что это был не тот вопрос, который она могла задать, несмотря на все свое

любопытство. Она покрепче сомкнула свои губы и потрясла головой.

Гаошун вел её за собой, держа фонарь в одной руке.

Этой ночью на небе была лишь неполная луна, но поскольку не было облаков, она ярко светила.

Дворец, который до этого она видела только при солнечном свете, сейчас казался совершенно другим местом.

Время от времени до них доносились различные шорохи. Она каким-то образом смогла услышать звуки тяжелого дыхания, раздающегося в густой тени деревьев, но она решила просто не обращать на них внимания.

Поскольку это императорский двор, то кроме Императора тут не может быть других настоящих мужчин. Был неизбежным тот факт, что в подобном месте любовь приобретала извращенные формы.

«Маомао-сама.»

Гаошун обратился к ней.

«Не нужно ко мне так обращаться. Статус Гаошун-сама выше моего.»

«Тогда, Шаомао.»

(Почему он так внезапно приставил 'Шао'?)

[прим.англ.пер. Приставка 'Шао' имеет тоже значение, что и 'чан' в японском языке, форма ласкового обращения к кому-либо]

Маомао кивнула, неожиданно растрогавшись, подумав в этот момент: 'Этот старик'.

«Могли бы вы не смотреть на Джишин-сама так, словно видите перед собой мелкого вредителя?»

(Оказывается, меня разоблачили).

В последнее время её эмоции слишком явно отражаются на её лице, такое чувство, что, она не в состоянии полностью скрыть свою дерзость.

Как бы она не думала о том, что в последнее время её голова не грозит слетать с плеч, она должна стать более сдержанной в проявлении своих эмоций. Для Мистера Большая Шишка именно Маомао была той, кто выглядел как насекомое.

«Сегодня, когда я вернусь домой, мне опять сообщат, что 'На меня посмотрели, как на бездельника'».

(Разумеется, он очень приставучий, и я считаю, что это грубо, так цепляться к людям.)

Сообщать обо всем - это так низко.

«Когда он начинает содрогаться, то улыбается с затуманенным взглядом. Это то, что называется самодовольством, не так ли.»

На эти слова, возникшие из-за недоразумения, она отвечала со всей своей серьезностью.

Точнее, причина была в его сила, притягивающей к себе людей, как куча кухонных отходов притягивает к себе помойных мух.

«... С этого момента я буду больше внимания обращать на свое поведение.»

«Разумеется, потому что люди без иммунитета не могут нам ничем толком помочь, а только падают в обморок от одного взгляда. Это так хлопотно сотрудничать с ними.»

Его трудности приняли неясные очертания с глубоким вдохом.

Они добрались до восточных ворот, пока обсуждали свои, внушающие страх, тяготы жизни.

Замковые стены были примерно той же высоты, что и сложенный в четверо рост Маомао.

Снаружи был глубокий ров и мост, перебрасываемый через него, используемый для перевозки поставок продовольствия и материалов, И иногда, когда служанки проходили мимо него, он был опущен.

Попытка побега из Внутреннего дворца каралась смертной казнью.

Возле ворот всегда на своем посту стояла дворцовая стража. С внутренней стороны их охраняли два евнуха, а с наружной двое военных. Ворота были двойными, в караульное помещение можно было войти как изнутри, так и с наружи.

Два быка были специально обучены тому, чтобы поднимать и опускать подъемный мост, поскольку человеческих сил для этого было недостаточно.

Маомао почувствовала сильное стремление пойти и собрать травы в обширном сосновом лесу, растущему близ восточных ворот, но пока рядом Гаошун, у неё не было и шанса в действительности поступить так, поэтому она послушно уселась на обзорной вышке с видом на сад.

Она появилась в свете неполной луны, сияющей в ночном небе.

Тень женщины в белом, танцующая в воздухе.

Одетая в длинное белое платье и закутанная в шаль, танцующей походкой она передвигалась по вершине замковой стены.

Развевающиеся одежды, шаль, колеблющаяся на ветру словно живая. Её длинные черные волосы блестели в сумраке ночи, слабые очертания её фигуры привлекали к себе внимание ...

Красота, которая не может быть реальной.

Как будто она сбилась с пути по дороге в рай, дивное видение.

«Фую под луной... »

[прим.англ.пер. 'Фую' – гибискус изменчивый, известный также как 'хлопковая роза', а также имя женского персонажа, упомянутого ранее.]

Внезапно эти слова всплыли в её голове.

На какое-то мгновение Гаошун выглядел удивленным, и пробормотал про себя:

«У неё хорошая интуиция. »

Имя этой женщины было 'Фую', она являлась супругой Императора среднего ранга.

Принцесса, которой в следующем месяце суждено быть подареной за заслуги.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/7642/159616>